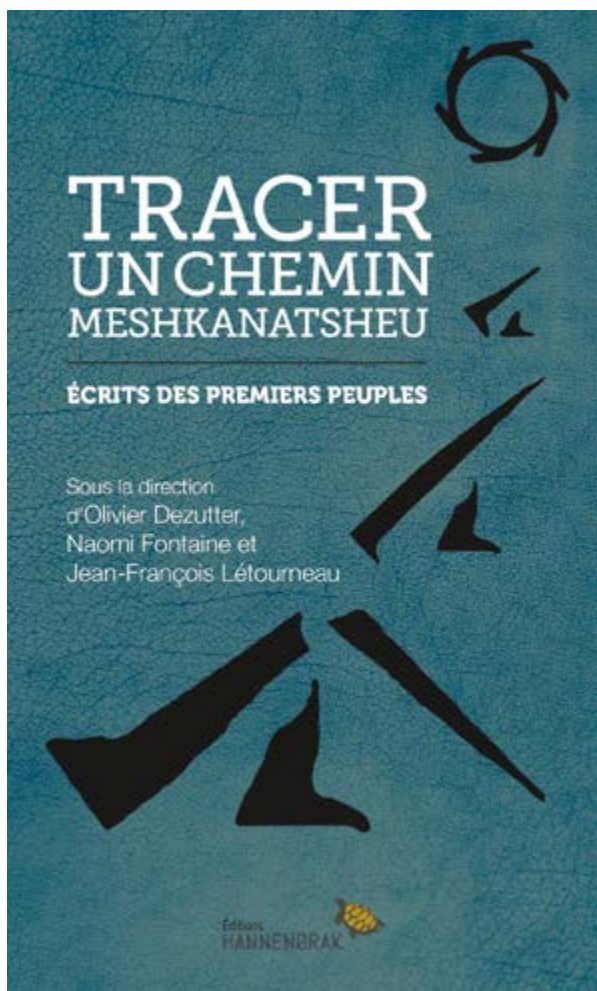


ET SI ON FAISAIT ENTRER ANE ANTAN KAPESH,  
JOSÉPHINE BACON OU SAMIAN DANS LES CLASSES DE FRANÇAIS

# TRACER UN CHEMIN/ MESHKANATSHEU :

UN OUTIL INÉDIT POUR DÉCOUVRIR LES AUTEURES ET AUTEURS DES PREMIERS PEUPLES ET TRAVAILLER LEURS TEXTES DANS LES CLASSES DU DEUXIÈME CYCLE DU SECONDAIRE ET CELLES DU COLLÉGIAL



## LES ENJEUX ASSOCIÉS AU PROJET

- Une manière concrète de mettre en œuvre les recommandations de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (2015) qui invite à intégrer davantage, dans les programmes scolaires, les cultures et les langues des peuples autochtones et à « déconstruire les représentations erronées concernant les Premiers Peuples » (Lavoie, 2016).
- Un travail en harmonie avec les objectifs déterminés dans les programmes de français du deuxième cycle du secondaire et du collégial, et visant, à travers la lecture de ces textes, à développer à la fois la compétence en lecture et la réflexion critique sur les enjeux de la création littéraire ainsi que sur l'histoire politique et culturelle du Québec.
- Une opportunité, pour les élèves autochtones, d'abord de connaître pour se reconnaître et développer leur fierté identitaire, ensuite de « décoloniser le cours de français » et enfin de découvrir des modèles d'écrivaines et écrivains dans lesquels ils peuvent s'identifier.
- Une occasion, pour les élèves et étudiants non autochtones, non seulement de connaître et reconnaître un aspect particulier de « la diversité linguistique et culturelle du monde contemporain » (MEQ, 2001), mais aussi d'aller au-delà des stéréotypes.

Auteurs : **Olivier Dezutter**, professeur, Université de Sherbrooke, **Naomi Fontaine**, écrivaine et enseignante et **Jean-François Létourneau**, professeur, Cégep de Sherbrooke

# UN MATÉRIEL DIDACTIQUE INÉDIT

## UNE ANTHOLOGIE

Trois générations d'auteurs et auteures de 47 textes, qui ont pour la plupart choisi d'écrire en français et qui témoignent d'un travail de mémoire, d'affirmation, de libération et de partage par l'écriture et la création.

Une trentaine d'écrivaines et écrivains issus de différentes nations et communautés, dont An Antan Kapeshe, Bernard Assiniwi, Joséphine Bacon, Margaret Sam-Cromarty, Charles Cocoo, Rita Mestokosho, Louis-Karl Picard Sioui, Samian, Natasha Kanapé Fontaine, Manon Nolin.

Une diversité de genres : poésie, chanson, extrait de roman, nouvelle, conte, extrait de théâtre, manifeste.

Sept chapitres thématiques : « Le chemin », « Il y a de cela bien des lunes », « Les six saisons », « Je m'appelle Humain », « Là où tu te perds », « Les jours des feux », « Le territoire de ma langue »

Des traces d'un travail de mémoire, d'affirmation, de libération et de partage par l'écriture et la création.

Quelques informations minimales sur chaque auteure ou auteur ainsi que quelques notes relatives à certains éléments culturels évoqués dans les textes.

## UN GUIDE PÉDAGOGIQUE

Des activités qui sollicitent les compétences de lecture, d'écriture et d'oralité.

Un mode de lecture et de travail autour des textes privilégiant :

- la mise en valeur du « sujet lecteur » (Rouxel et Langlade, 2004) dans la démarche de compréhension et d'interprétation des textes;
- un équilibre entre la dimension émotionnelle et rationnelle de la lecture;
- une lecture qui ne se limite pas à des traits culturels de surface (folkloriques), mais qui interroge aussi les valeurs;
- une lecture attentive aux spécificités littéraires des textes et à certaines particularités (traces d'oralité, présence des langues d'origine, etc.).

Une intégration d'éléments culturels dans les activités : réflexion sur le sens des « appellations », sur la notion d'héritage, sur l'importance de la marche et création d'un cercle de filiation.

Des idées pour permettre aux élèves de parcourir l'anthologie à leur guise et de partager leurs coups de cœur.

Des exemples de questionnaires pour vérifier la compréhension en lecture.

Des références pour découvrir d'autres textes littéraires et pousser plus loin la réflexion.

## LES AUTEURS DU PROJET :

**Olivier Dezutter** est professeur au département de pédagogie de la Faculté d'éducation de l'Université de Sherbrooke. Spécialiste de la didactique du français, il mène des recherches sur les différentes facettes de la lecture et de l'écriture dans des contextes variés.

**Naomi Fontaine**, originaire de la communauté innue de Uashat, est auteure et enseignante de français. Elle poursuit actuellement une maîtrise en littérature à l'Université Laval.

**Jean-François Létourneau** est actuellement professeur de français au Cégep de Sherbrooke. Il a d'abord enseigné plusieurs années dans des communautés autochtones. Spécialiste des littératures des Premières Nations, il a rédigé un mémoire de maîtrise et une thèse de doctorat (Université de Sherbrooke) sur la question. Il a publié un essai, *Le territoire dans les veines*, aux éditions Mémoire d'encrier (Montréal, 2017).

### Où se procurer l'anthologie et le guide ?

L'anthologie est en vente en librairie (14,95 \$) : Dezutter, O., Fontaine, N. et Létourneau, J.-F. (dir.). (2017). *Tracer un chemin / Meshkanatshu. Écrits des Premiers Peuples*. Wendake, Canada : Éditions Hanneborak.

Le guide pédagogique, pour sa part, est disponible en format numérique. Il est possible de se le procurer en communiquant avec le Centre de documentation de l'Institut Tshakapesh par téléphone au 418 968-4424 ou au 1 800 391-4424 (sans frais), ou par courrier électronique :

maika.jerome@tshakapesh.ca

## RÉFÉRENCES

Lavoie, C. (2016). « Quelle est la meilleure démarche « d'indigénisation » de la pratique d'enseignement ? ». *Les faits en éducation Association canadienne d'éducation*. Consulté à l'adresse : [https://www.edcan.ca/wp-content/uploads/ace\\_faitsened\\_indigenisation2.pdf](https://www.edcan.ca/wp-content/uploads/ace_faitsened_indigenisation2.pdf)

Ministère de l'Éducation du Québec (2001). Programme de français de l'école québécoise, enseignement secondaire, 2<sup>e</sup> cycle, Consulté à l'adresse : [http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site\\_web/documents/education/jeunes/pfeq/PFEQ\\_presentation-deuxieme-cycle-secondaire.pdf](http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/PFEQ_presentation-deuxieme-cycle-secondaire.pdf)

Rouxel, A. et Langlade, G. (dir.) (2004). *Le sujet lecteur. Lecture subjective et enseignement de la littérature*. Rennes, France : Presses universitaires de Rennes.